



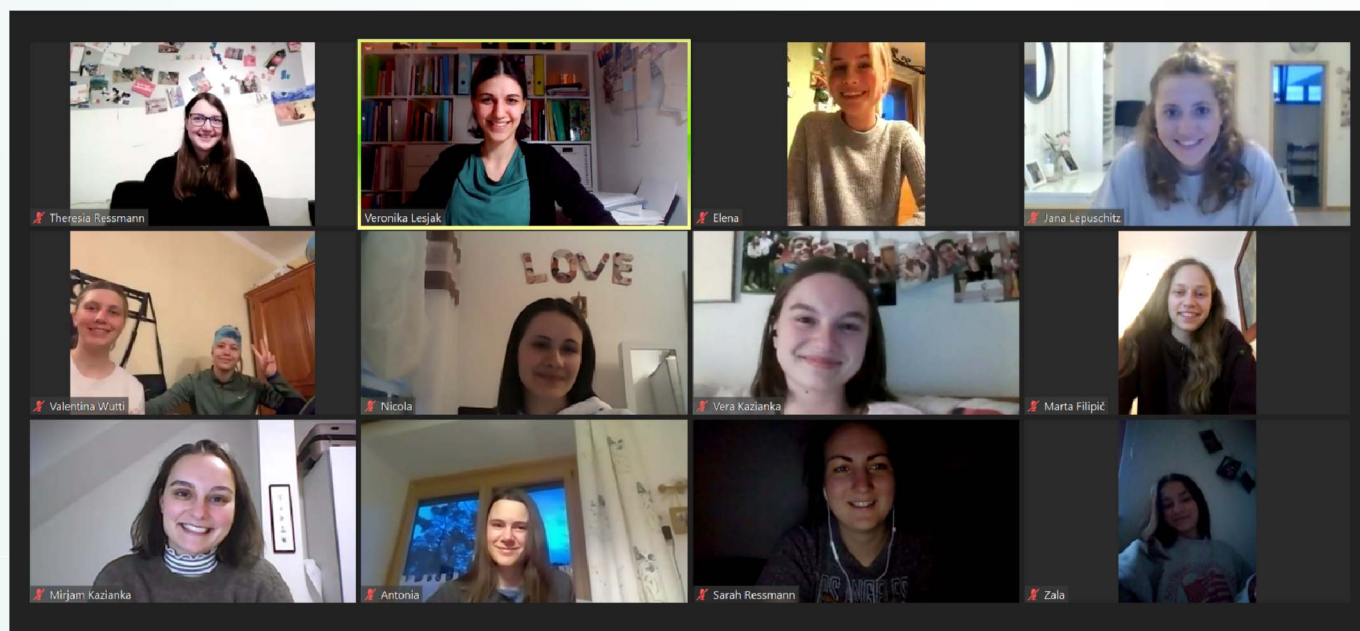
KOLOUS & mladi akzent

Že eno leto nas spremljajo prepovedi petja in kulture. Kljub temu nam vedno spet uspe, da pripeljemo malo kulture na vaše domove. Po odpovedi naše 5-letnice oktobra 2020 se je porodila ideja adventnega koledarja na socialnih medijih. Za našo instagram stran smo torej pripravile 24 zanimivih prispevkov. Od pesmi nekdanjih nastopov do smešnih slik in posnetkov ter novih koreografij je bil moto koledarja *Božič je ... / Weihnachten ist ...* V zadnjih predbožičnih dneh smo sklenile, da naredimo nekaj dobrega, saj je božični čas tudi čas dobrih del. Tako smo darovale v sklopu kviza

vsoto za *Kinderhilfe Moria*. Koledar smo zaključile s pesmijo *Božič je tu*, ki jo najdete tudi na našem Youtube-kanalu.

Nekaj dni pred božičem smo bile povabljeni, da oblikujemo 20. decembra 2020 online koncert v sklopu Slovenskih dni Kluba slovenskih študentk in študentov v Gradcu (KSŠŠG). Nastal je *maitoc/mavček 2.0 (mladi akzent in times of corona / mladi akzent v času korone)*. S peštrim programom smo olepšale večer gledalkam in gledalcem livestreama.

Naši kulturni prispevki se torej trenutno odvijajo samo digitalno. Da našim gledalkam in gledalcem ter fanom ne bo postalo dolgočasno, že nastajajo naslednje akcije. Kaj le pripravljamo?



mladi akzent und corona

Trotz einem Jahr quasi Gesangs- und Kulturverbot gelingt es uns immer wieder, ein wenig Kultur zu euch nach Hause zu bringen. Nach der Absage unseres geplanten 5-Jahre-Jubiläumskonzertes vergangenen Oktober kam uns die Idee eines Adventkalenders in den sozialen Medien. Es entstanden 24 interessante Beiträge auf unserer Insta-gramseite. Das Motto des Kalenders, auf dem Aufnahmen unserer Konzerte, Spaßbilder, Gags und auch neue Koreos zu finden waren, lautete *Božič je ... / Weihnachten ist ...* Kurz vor Weihnachten starteten wir zudem im Sinne eines sozialen

Weihnachtsgeschenks eine Spendenaktion mit einem Quiz zugunsten der *Kinderhilfe Moria*. Den Abschluss des Kalenders bildete das Lied *Božič je tu*, das auf unserem Youtubekanal zu hören ist. Am 20. Dezember konnten wir am Online-Konzert im Rahmen der Slowenischen Tage des Klubs der slowenischen StudentInnen in Graz mit *maitoc/mavček 2.0 (mladi akzent in times of corona / mladi akzent v času korone)* teilnehmen. Der Livestream bot den Zuseher- und HörerInnen ein recht buntes Programm.

Unsere Kulturaktivitäten finden also derzeit ausschließlich digital statt. Damit unseren ZuseherInnen und auch Fans nicht allzu langweilig wird, entstehen bereits die nächsten Aktionen.

Was kann das denn wohl sein?

Moj ati Matevž je januarja 1785 nepričakovano umrl. Bil je 65 let star. Dedi Bartolomej je že leto in pol prej umrl. Ta je bil 87 let star. Po atijevi smrti pa ni bilo več nobenega moškega razen hlapcev na naši gorski kmetiji pri Trupiju v Zgornjih Rutah.

Moja svatba

Po atijevem pogrebu so se pogovarjali moji trije strici, atijeva brata Mihael in Šimon Trupe, in materin brat Andrej Zvanckar, kako naj delamo naprej. Šli so h gosposkem flegarju na grad Bekštanj, ki se je imenoval Josef Edler von Sternfeld, in mu tudi povedali, da je ati že odločil, da naj se poročim z Lenartom Golobom, ki je doma pri Ahacu blizu Korenskega sedla. In flegar se je potem ob veliki noči zmenil z graščakom, tedaj Franz Ludwig von Dietrichstein, tudi o tej zadevi. In določeno je bilo, da se imam čimprej poročiti.

V ponedeljek, 9. maja 1785, je bila potem svatba. Tedaj sem jaz, Neža Trupe, bila 19 let stara in že posestnica pri Trupiju. Praznovali smo mojo ohcet tudi zelo lušno. Obe starejši sestri sta že bili poročeni. Urša se je omožila tu blizu h Kopanku in Eva je potegnila k Ahacu. Marija in Helena sta še bili doma, Gertrud je pa že kot dojenček umrla. Stric Mihael je svatbo organiziral, stric Šimon je zaigral na harmoniki in stric Andrej mi je v cerkvi stal ob strani. Sestra Urša in svak Tomaž Tresnik sta ostala doma in nadzorovala kmetijo, da ne bi kak medved poškodoval živine.

Sestra Eva in svak Matija sta pa bila pristojna za rajanje pri Kramarču in Urbanu v Štebnu. Jedli smo dobro in tudi nekaj popili. In veliko plesali smo. Jaz pa sem od svoje matere dobila nov bel venček za poroko in položila sem venec svežih domačih rož na atijev grob v Štebnu. In me sestre smo potem doma, po opravljeni poti domov na gorsko domačijo, zapele slovenske Marijine litanije, preden sva Lenart in jaz vstopila v hišo.

Lenart in jaz, ta dva mlada Kopanka in ti dve sestri, ki sta še stanovali doma, Marija in Helena, smo se od Škocjanskega mežnarja potem naučili slovensko in nemško pisati in brati do nekakšne mere. Ta nasvet mi je dal Lenartov oče, kajti »kmetica mora vedeti, kaj podpiše«, mi je rekel že nekaj časa pred poroko.

Vsa žlahta je sodelovala, tako da sva Lenart in jaz uspešno gospodarila. Žal se je moj mož Lenart leta 1801 ponesrečil. Spet ni bilo gospodarja pri hiši. Sinova Matija in Janez sta bila 5 oz. 3 leta stara. Potem smo še preživeli Napoleonovo vojno. Leta 1818 je sin Matija prevzel kmetijo, sestra Marija in hči Uršula sta tako dolgo ostali pri meni doma in mi tudi veliko pomagali.



Meine Hochzeit

Mein Vater Matthäus starb im Jänner 1785 im Alter von 65 Jahren unerwartet. Großvater Bartholomäus starb, 87 Jahre alt, schon eineinhalb Jahre früher. Nach Vaters Tod gab es auf unserem Bergbauernhof beim vulgo Truppe in Obergreuth keinen Mann mehr außer den Knechten.

Nach Vaters Begräbnis unterhielten sich Vaters Brüder Michael und Simon Truppe und Mutters Bruder Andreas Zwanziger, wie wir weiter machen sollten. Sie gingen zum Pfleger der Herrschaft Finkenstein, Herrn Josef Edler von Sternfeld, und erzählten ihm auch, dass mein Vater bereits entschieden hatte, dass ich Leonhard Gallob heiraten sollte, den Achatz-Sohn aus Roggau. Der Pfleger beriet sich dann zu Ostern mit dem Burgherrn Franz Ludwig von Dietrichstein auch darüber. Es wurde entschieden, dass ich möglichst bald heiraten muss.

Am Montag, dem 9. Mai 1785, war dann meine Hochzeit. Damals war ich, Agnes Truppe, 19 Jahre alt und schon Besitzerin beim vulgo Truppe. Auf meiner Hochzeit ging es sehr lustig zu. Meine beiden älteren Schwestern waren schon verheiratet, Ursula mit dem Kopanig- und Eva mit dem Achatz-Sohn. Maria und Helene waren noch daheim.

Onkel Michael hat meine Hochzeit organisiert, Onkel Simon auf der Harmonika gespielt, und Onkel Andreas stand mir in der Kirche zur Seite. Schwester Ursula und Schwager Thomas Trehbnik blieben zu Hause, um den Hof zu bewachen, damit kein Bär unter dem Vieh Schaden anrichten kann. Schwester Eva und Schwager Matthias waren für die Unterhaltung beim vulgo Krameritsch und Urban in St. Stefan zuständig. Wir aßen gut und tranken auch was. Und wir tanzten ausgiebig. Ich hatte von meiner Mutter ein neues weißes Kranzerl bekommen und ich legte einen frischen Blumenkranz auf Vaters Grab in St. Stefan nieder. Wir fünf Schwestern sangen dann zu Hause die slowenische Marienlitanie, bevor Leonhard und ich ins Haus eintraten.

Ursula und Thomas, Maria und Helena und ich und Leonhard haben auf Anraten seines Vaters vom Kanzianiberg-Mesner dann so viel Slowenisch und Deutsch schreiben und lesen gelernt, dass ich »als Bäuerin immer wusste, was ich zu unterschreiben hatte.«

Leider ist mein Mann Leonhard 1801 verunglückt. Unsere Söhne Matthias und Johann waren damals 5 bzw. 3 Jahre alt. Dann kam noch der Napoleonische Krieg. Wir arbeiteten als Großfamilie immer zusammen, Schwester Maria und Tochter Ursula blieben bei mir zu Hause, sodass ich den Hof 1818 in gutem Zustand an Sohn Matthias übergeben konnte.

Luise Maria Ruhdorfer

"Meine Hochzeit" ist eine Geschichte von der jungen Trupi-Bäuerin für Kinder im Schulalter – hier in einer Kurzfassung –, die die Autorin in ihrem Erzähl- und Gedichtband, mit dem Titel "effektiv – perspektiv – normativ: GEDICHTE, PRÄSENTATIONEN UND GESCHICHTEN" im Jahr 2020 veröffentlicht hat.

Uhrar je na jago šou

Uhrar je na jago šou,
misli je dobre v gvalə mou,
da strilu bo poka ana al dva,
pa strilu je le psa svoja.

Zamerku je u jamə jazbəca:
„Ti, Jokej, polej, al nista dva,
pa hili, vzemə motiko al kramp,
na držə se kakr an vamp!“

Uhrar pomirə zuo dobro na nja,
je žinju, da striəlu bo jazbəca,
pa šmentana Berta glih sa prlati,
gver pokne in pəs se zvali.

Jokej zavpije na Spakona:
„Zagrabə ti šitro jazbəca,
sedə na nja, pa primə ga za rep,
pomaj nam še ti, o Zep!“

Jazbəc to je ana kunštna zvir,
pobriše jo šitro u an drujə revir.
Barajo drug drugega, kaj bo zdej ž njim?
In gledajo vsi žauostno za njim.

Berta, Berta, uboga stvar,
kaj je sturu tvoj gospodar,
na jazbəca meru, pa tabe zadou,
oh, to ni mou Uhrar prou.

Mad potjo sreča Jokeja,
ga bara, čej ma Spakona,
al Spakon za grmam že tam stoji,
pa šitro se jima ugvasi.

Jokej vzame motiko u roče,
pa začne kopatə, da trese se vse,
zamerku je gvavo od jazbəca:
„Oh, Uhrar, zdej ustriələ ga!“

Jazbəc vən skočə, vasiəo hohra,
motiko v rocə že Jokej ima.
Brž Uhrar zaupije: „Zdej ubrišə ga ti,
drhačə nam še ulati!“

Od straha Spakon gver spəsti,
na jazbəca šitro se on zalati,
ga prime za ušete, na nja se zvali,
al vseglih jəmə jazbəc ulati.

Jaga končana in jazbəca ni,
le Berta prad njimə mrtua laži.
To je bua jaga in to je bil špas,
gotovo bo to kej za vas.

Uhrarja mamə ja vsi radi,
zatorej zapojmo kar brez skrbi,
Bog mu daj še mnogo let
veselo in srečno živet.



„Uhrar je na jago šou“ ist ein kleines Spottlied über die tragische Dachsjagd des Wuchererbauern in Greuth, der statt dem Dachs seine Jagdhündin Berta erlegte. Das Lied wurde in den ersten Jahrzehnten des 20. Jhdts. von Martin Černut, vlg. Kovač aus Oberaichwald, gedichtet und aufgeschrieben. In den 80er Jahren wurde es vom Männerchor des SKD Jepa-Baško jezero für eine MC aufgenommen.

Družinsko harmonikarsko srečanje

V nedeljo, 14. sušca 2021, je bil ob 17.00 uri **2. družinski koncert harmonikarskih razredov** prek računalnikov ali mobilnih telefonov. Za dobro uro so se učenke in učenci Glasbene šole na Koroškem iz oddelkov Ledince, Borovlje, Celovec in Sele z učiteljem Izidorjem Kokovnikom srečali na daljavo na svojih domovih, da bi predvajali svoje instrumentalne napredke. Prvo srečanje je bilo že leta 2020 malo pred božičem, katerega se je tedaj kot gost poslušalec udeležil tudi ravnatelj Roman Verdel. Naslednje srečanje je že napovedano za konec šolskega leta.

Am Sonntag, dem 14. März 2021, wurde um 17.00 Uhr das **2. Familienkonzert der Harmonikaklassen** der Slowenischen Musikschule des Landes Kärnten online veranstaltet. Rund 17 SchülerInnen der Abteilungen Ledentzen, Ferlach, Klagenfurt und Zell Pfarre präsentierten auf Akkordeon, Steirischer Harmonika und Knopfharmonika ihre einstudierten Stücke. Das 1. Konzert gab es vor den Bildschirmen knapp vor Weihnachten im Jahr 2020. Das nächste Onlinefamilienkonzert mit Applaus und Publikum wird wie bereits angekündigt gegen Ende des Schuljahres stattfinden.

VSEM
ČLANICAM
IN ČLANOM,
PODPORNIKOM
IN PRIJATELJEM
ŽELIMO VESELO
VELIKO
NOČ!

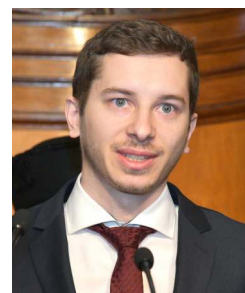


ALLEN MITGLIEDERN UND FREUNDEN
WÜNSCHEN WIR FROHE OSTERN!

SKD Jepa-Baško jezero čestita

novopečenemu
odvetniku

Mateju Zenzu,
ki je 19. februarja
2021 na deželnem
sodišču v Celovcu
opravi odvetniški
izpit.



Wir gratulieren unserem Mitglied **Matej Zenz**
ganz herzlich zur abgelegten Anwaltsprüfung.

Prisrčna hvala vsem, ki ste že poravnali letošnjo članarino. Ostale pa
vljudno prosimo, da vplačate letošnjo članarino ali jo daste odbornici
ali odborniku. 10/5 €. Hvala! IBAN: AT82 3910 0000 0502 3403

Zapustil nas je

Pepo Adamič, p. d. Mirtl v Štebnu.

Slava njegovemu spominu!

Slovensko kulturno društvo Jepa-Baško jezero čestita I-V 2021

90
Rozalija Wucherer,
Bače, p. d. Mikuč
80
Rezika Rutar, Pečnica
Johann Tschernut, Loče
Hilde Sticker, Ratenče
Pepca Weiss, Pliberk
75
Jelena Knafl, Loče
Dorli Hammerschall,
Spodnje Borovlje
Elči Rössmann, Ledince
70
Mirko Singer, Loče

60
Gertrude Rehsmann, Dunaj
Danica Thaler-Urschitz,
Škofiče
55
Janja Zenz-Stern, Malence
Franz Urschitz,
Dobje, p. d. Folt
Dorica Kazianka, Brnca
Stefan Gallob,
Dobje, p. d. Hojž
Egon Ponholzer, Ledince
Waltraud Kraus-Gallob,
Pečnica
Anna-Maria
Berghmann-Müller, Bače

50
Marianne Oswald, Loče
Karin Ponholzer, Ledince
Nadja Krautzer, Šentpeter
45
Marjan Kargl,
Bače, p. d. Jerut
Daniel Kelih, Celovec
Monika Hrobath, Breg
40
Mario Sperling, Ledince
Bettina Nuck, Ledince
30
David Wutti,
Stari Grad, p. d. Mikul

30
David Gallob, Loče
25
Theresia Rössmann,
Ledince
Antonia Novak,
Malence
15
Benjamin Rössmann,
Ledince
10
Sebastian Kircher,
Spodnje Borovlje
5
Jona Koch,
Zgornje Borovlje